



**Prof. Dr. Sharief Saad Aljayar**  
**Professor of Criticism and Comparative Literature**  
**Beni-Suef University, Egypt**

Author of:

1. The Impact of the Arabian Nights in Modern Egyptian Narration.  
أثر ألف ليلة وليلة في السرد المصري المعاصر
2. Seeing the East and translating its literature in the shadow of the Thousand and One Nights – Hartmut Vändrich.  
رؤية "الشرق" وترجمة أدبه في ظل ألف ليلة وليلة – هارتموت فاندريش
3. Cultural Interference in the Novels of Ihsan Abdul Quddous (Comparative Study).  
التداخل الثقافي في سرديات إحسان عبد القدوس (مدخل نقدي مقارنة)
4. Translation of the Novel "The Secret Garden" by Francis Hodgson Brent.  
ترجمة رواية "الحديقة السرية" – فرنسيس هودجسون برنت
5. Tawfiq Al Hakim and Charles Dickens, A Comparative study between Al Hakim's The Return of the Spirit and Dickens' A Tale of Two Cities.

## *Arabian Nights Between East and West*

I

Origins of Arabian Nights  
(Persian, Indian and Arabic roots);

II

Arabian Nights in East  
(Arabian Nights were passed orally for long eras, several anonymous narrators, frame narrative);

III

Arabian Nights in West  
(French orientalist Antoine Galland (1646 - 1715) was the first to introduce *The Arabian Nights* to audiences outside the Middle East, translated into French between 1704 - 1713 third of the manuscripts he had brought from the Orient. This translation became popular since Galland formulated it to suit the European cultural standards in the 18th century);

IV

Shahrazad's Philosophy  
(Shahrazad as a Challenger, Woman and Man in the Patriarchal culture, Shahrazad as a narrator and psychologist);

V

Woman and Patriarchal Power  
(woman in Middle East, kind of women in Arabian Nights);

VI

The Spectacles, the Mirror, and the Roots of Narration In Mahfouz's Arabian Nights and Days  
(The Egyptian writer Naguib Mahfouz got Nobel Prize 1988, Magical-Realism and the Balance of Fate between Mahfouz text and *The Arabian Nights*).

**Zapraszamy na wykład online Prof. Dr. Shariefa Saada Aljayyara pod tytułem „Arabian Nights Between East and West”**  
**20.05.2021, godz 17:00, Uniwersytet im.Adama Mickiewicza w Poznaniu, Wydział Neofilologii, Instytut Etnolingwistyki**

<https://teams.microsoft.com/l/meetup->

[join/19%3ac6b77b98cb0b4315b40dd133380b1ff5%40thread.tacv2/1620128427393?context=%7b%22Tid%22%3a%2273689ee1-b42f-4e25-a5f6-66d1f29bc092%22%2c%22Oid%22%3a%22b63bd5a5-406e-4a2a-9e92-c5f0815d7a77%22%7d](https://teams.microsoft.com/join/19%3ac6b77b98cb0b4315b40dd133380b1ff5%40thread.tacv2/1620128427393?context=%7b%22Tid%22%3a%2273689ee1-b42f-4e25-a5f6-66d1f29bc092%22%2c%22Oid%22%3a%22b63bd5a5-406e-4a2a-9e92-c5f0815d7a77%22%7d)

